

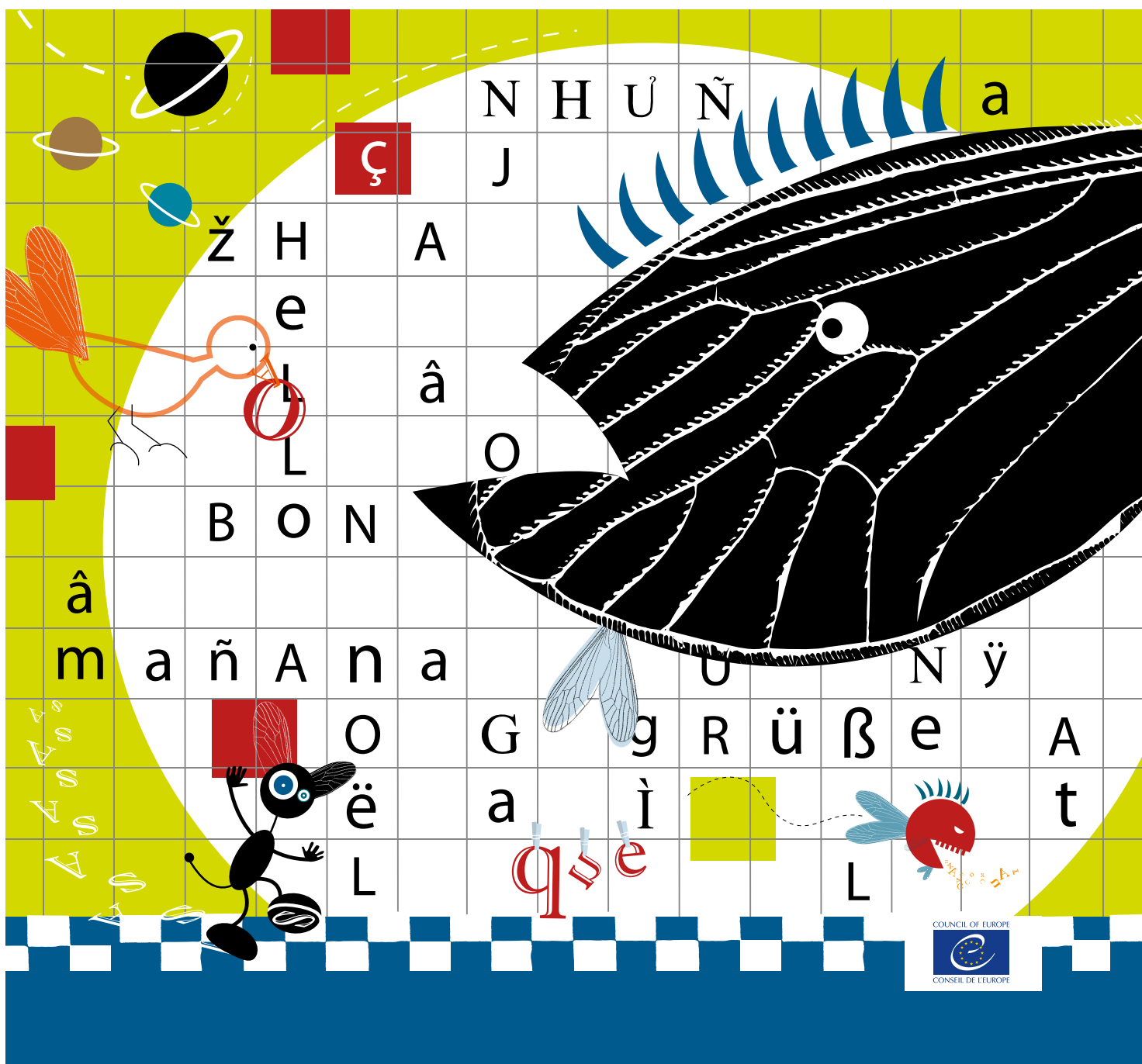


GZD

# Europeisk språkperm

European Language Portfolio 13–18 years  
 Europäisches Sprachenportfolio 13–18 Jahre  
 Portfolio européen des langues 13–18 ans  
 Portfolio europeo de las lenguas 13–18 años

# 13–18



COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Europeisk språkperm: akkreditert modell nr. 97.2008  
European Language Portfolio: accredited modell No. 97.2008  
Portfolio européen des langues: modèle accrédité no. 97.2008  
Revidert versjon 2014  
Utgiver: Nasjonalt senter for fremmedspråk i opplæringen  
Utviklet av Telemarksforskning Notodden  
Layout: Magnolia design as  
Illustrasjon: Elisabeth Moseng

This model confirms to common Principles and Guidelines

STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION –  
EUROPEAN VALIDATION COMMITTEE

Ce modèle est conforme aux principes et directives communs

LE COMITE DE COORDINATION POUR  
L'EDUCATION – COMITE EUROPEEN DE  
VALIDATION

The descriptors in this ELP model are based on the Council of Europe data bank of descriptors. They were especially inspired by the Irish ELP model nr. 10.2001, the Swiss ELP model nr. 1.2000 and the Bergen Can do Project, supported by the European Centre for Modern Languages in Graz.

## Til deg som eig Språkpermen

Noreg er medlem av Europarådet, og er dermed ein del av ein familie på 47 land frå Island til Aserbajdsjan. Dei millionar av unge menneske som bur i desse landa, har mange felles erfaringar og interesser, men også forskjellig språk, kultur og historie.

Europarådet har som mål å hjelpe deg til å forstå og respektere andre menneske og det som gjer dei ulike. **Din europeiske språkperm** er laga for å hjelpe deg å lære nye språk og å forstå andre kulturar.

I **Språkpermen** kan du reflektere over di eiga språklæring: altså tenkje gjennom kva du allereie kan, kva du vil lære, kvifor du vil lære det, og korleis du helst vil lære det.



**Språkpermen** gir deg også høve til å dokumentere språkdugleiken din, ved at du får vist kva du er i stand til å gjere på ulike språk og korleis du har lært det. Alle språka dine skal først opp i permen, anten du har lært dei i skolen eller på andre måtar.

**Språkpermen** består av tre delar: eit språkpass, ein språkbiografi og ei mappe.

**Språkpermen** er laga for å bli brukt frå du går i åttande klasse til du sluttar med framandspråk i vidaregåande skole.

**Språkpermen** er din eigedom, og det er du sjølv som er ansvarleg for å ta vare på han og halde han oppdatert.

... Og det gjeld vel eigentleg også språka dine?

Lykke til med bruken av Språkpermen!

47 medlemsland!  
Over 800 millioner  
menneske kor mange språk  
blir det, da?!

## Innhald

### TIL DEG SOM EIG SPRÅKPERMEN

ark 1

#### SPRÅKPASS

Mitt språkpass

ark 3

Min språkprofil

ark 4

Mine utanlandsopphald

ark 5

Skjema for eigenvurdering

ark 6

#### SPRÅK BIOGRAFI

Mine språk

ark 7

Mi språklæring

ark 9

Mine språkkjelder

ark 15

Mine interkulturelle observasjonar

ark 20

Mine språk- og kulturmøte

ark 26

Min eigen språkbiografi

ark 28

Strategier

ark 29

Sjekklistar

#### SPRÅKMAPPE

Korleis eg arbeider med mappa mi

Innhald



**Språkpass**

**Language Passport**

**Sprachenpass**

**Passeport des langues**

**Pasaporte lingüístico**

Pass  
språka dine!

*Språkpasset* har same form og innhald i alle medlemslanda i Europarådet. All tekst skal stå på minst eitt av dei offisielle språka i Europarådet (engelsk og fransk), i tillegg til undervisningsspråket.

Du kan bruke *Språkpasset* dersom du treng å dokumentere språkkunnskapane dine når du skal studere eller arbeide, anten det er her heime eller i eit anna medlemsland.

Før du kjem så langt, kan du for eksempel bruke *Språkpasset* til å vise kva du allereie kan, dersom du får nye lærarar, blir med i eit utvekslingsprogram eller skal søkje ein sommarjobb der det er viktig å kunne fleire språk.

*Språkpasset* skal følgje deg resten av livet! Det skal utvikle seg i takt med at du lærer fleire språk og blir flinkare i dei språka du kan, ved at du fargelegg, skraverer eller fyller inn tekst i stadig fleire ruter i dei forskjellige tabellane.

Du finn det offisielle *Språkpasset* heilt framme i Språkpermen. Det er laga for vaksne språkbrukarar, og derfor kan det godt hende at du den første tida vil ha litt problem med å finne fram i det eller med å forstå alt som står der. For å gjere det litt enklare, og for å gi deg høve til å "kladde", finst somme av sidene i eit litt enklare format på dei neste sidene. I tillegg vil du finne ein mal for å stadfeste utanlandsopphald.



Si meg hvilke språk du kan, og jeg skal si deg hvem du er!

<b>Mitt språkpass</b>	<b>My Language Passport</b>
<b>Mein Sprachenpass</b>	<b>Mon Passeport des langues</b>
<b>Mi pasaporte lingüístico</b>	<input type="text"/>

Fyll ut

<b>Bilete:</b> Photo Foto Photo Foto
<b>Namn:</b> Name/Name/Nom/Nombre/..... <input type="text"/>
<b>Adresse:</b> Address/Adresse/Adresse/Dirección/..... <input type="text"/>
<b>Nasjonalitet:</b> Nationality/Nationalität/Nationalité/Nacionalidad/..... <input type="text"/>
<b>Fødselsdato:</b> Date of Birth/Geburtstag/Date de naissance/Fecha de nacimiento /..... <input type="text"/>
<b>Skole:</b> School/Schule/Établissement scolaire/Escuela/..... <input type="text"/>
<b>Morsmål:</b> Mother tongue(s)/Muttersprache(n)/Langue(s) maternelle(s)/Lengua(s) materna(s)/..... <input type="text"/>
<b>Andre språk:</b> Other languages/Andere Sprachen/Autres langues/Otras lenguas/..... <input type="text"/> <input type="text"/>



**Min språkprofil**

**Mein Sprachenprofil**

**Mi perfil lingüístico**

**My Profile of Language Skills**

**Mon profil linguistique**

*Eksempel: Språkeleven Sprint ligg på desse nivåa i språket engelsk:*

Ferdigheter:	Språkeleven Sprint	Språk: engelsk					
		A1	A2	B1	B2	C1	C2
👂: Lytting	A2						
📖: Lesing	B1						
🗣️: Munnleg samhandling	A1						
🗣️: Munnleg produksjon	A2						
✍️: Skrivning	A2						

Språk: \_\_\_\_\_  
Language/Sprache/Langue/Lengua.....

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
👂						
📖						
🗣️						
🗣️						
✍️						

Språk: \_\_\_\_\_  
Language/Sprache/Langue/Lengua.....

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
👂						
📖						
🗣️						
🗣️						
✍️						

Språk: \_\_\_\_\_  
Language/Sprache/Langue/Lengua.....

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
👂						
📖						
🗣️						
🗣️						
✍️						

Språk: \_\_\_\_\_  
Language/Sprache/Langue/Lengua.....

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
👂						
📖						
🗣️						
🗣️						
✍️						

Språk: \_\_\_\_\_  
Language/Sprache/Langue/Lengua.....

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
👂						
📖						
🗣️						
🗣️						
✍️						

Språk: \_\_\_\_\_  
Language/Sprache/Langue/Lengua.....

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
👂						
📖						
🗣️						
🗣️						
✍️						

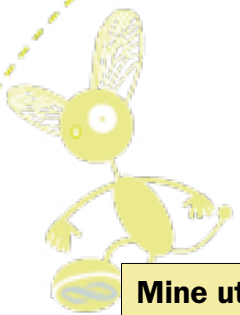
Språk: \_\_\_\_\_  
Language/Sprache/Langue/Lengua.....

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
👂						
📖						
🗣️						
🗣️						
✍️						

Språk: \_\_\_\_\_  
Language/Sprache/Langue/Lengua.....

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
👂						
📖						
🗣️						
🗣️						
✍️						

Fargelegg rutene opp til det nivået du er på i dei ulike dugleikane. Bruk eitt rutenett for kvart språk. Hugs at du også kan fargeleggje halve ruter!



**Mine utanlandsopphald**

**My Stays Abroad**

**Meine Auslandsaufenthalte**

**Mes séjours à l'étranger**

**Mis estancias en el extranjero**

Fyll ut

**Stadfesting**

Certificate  
Bestätigung  
Attestation  
Certificado

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Sted**

Place  
Ort  
Lieu  
Lugar

**Dato**

Date  
Datum  
Date  
Fecha

**Underskrift (vertsfamilie, lærar osv.)**

Signature (host family, teacher, etc.)  
Unterschrift (Gastfamilie, LehrerIn etc.)  
Signature (famille hôte, professeur, etc.)  
Firma (de la familia hospedante, profesor etc.)

.....	.....	.....
.....	.....	.....

Vertsfamilie, lærar eller liknande beskriv her i korte trekk kvar du har vore og kva du har gjort. Dersom du vil, kan du klippe stadfestinga(ne) ut og oppbevare ho/dei i Språkpasset. Dersom du ikkje har eit av desse skjema for hand på utanlandsopphaldet ditt, kan du leggje inn eit eige ark med tilsvarande opplysningar.



## Skjema for eigenvurdering

## Raster zur Selbstbeurteilung

## Tabla de autoevaluación

## Self-assessment grid

## Grille pour l'auto-évaluation

SKRIFT	TALE		FORSTÅING	
	SKRIVING	MUNNL. PROD.	LESING	LYTTING
Eg kan skrive eit enkelt post-kort, f. eks. eit lulekort. Eg kan fylle ut skjema med personlege opplysningar, som namn, nasjonalitet og adresse.	Eg kan bruke enkle uttrykk og setningar for å beskrive staden der eg bur og menneske og kjerner.	Eg kan delta i ein samtale på ein enkel måte dersom samtalepartnaren er villig til å ta opp att, omformulere, snakke langsamt og hjelpe meg å formulere meg. Eg kan stille og svare på enkle spørsmål krytte til umiddelbare behov eller til svært enkle emne.	Eg kan forstå kjende namn, ord og svært enkle setningar, f.eks. i annonsar, på plakatar eller i katalogar.	Eg kan kjeme att vanlege ord og svært enkle uttrykk som angår meg sjølv, familien min og mine nære omgivnader når ein snakkar langsamt og tydeleg.
Eg kan skrive korte, enkle beskjeder om saker krytte til dei viktigaste områda i dagelivet. Eg kan skrive eit svært enkelt personleg brev, f. eks. eit takkebrev.	Eg kan bruke ei rekkje uttrykk og setningar for på ein enkel måte å beskrive familie og andre menneske, butlinnve, utdanningstakgrunnen min og min noverande eller tidlegare jobb.	Eg kan delta i enkle og rutineprege samtaleustasjonar som inneber enkel og direkte utveksling av informasjon om kjende emne og aktivitetar. Eg kan bruke og forstå vanlege høflegheitsfrasar, men forstår som regel ikkje nok til å halde samtalen gåande.	Eg kan lese svært korte, enkle tekstar. Eg kan finne spesifikke, føreselege opplysningar i enkel, daglegdags informasjon som reklame, brosjyrar, menyar og rutetabellar. Eg kan forstå korte, enkle personlege brev.	Eg kan forstå vanlege ord og ytringar krytte til område av umiddelbar personleg betydning (f.eks. svært enkel informasjon som gjeld meg sjølv, familien min, nærmliggjande innhøyp og arbeidsliv). Eg kan oppfatte hovudinnhaldet i enkle, korte og tydelege beskjeder og meldingar.
Eg kan skrive enkle, samanhengjande tekstar om emne som er kjende eller av personleg interesse. Eg kan skrive personlege brev der eg beskriv opplevingar og inntrykk.	Eg kan gi ei enkel, samanhengjande framstilling av handlingar, erfaringar, drammar, høp og planar. Eg kan kort forklare og grunnleggjande meningar og planar. Eg kan fortelje ei historie eller attfortelje handlinga i ei bok eller ein film og beskrive reaksjonane mine.	Eg kan klare meg språkleg i dei fleste situasjonar som kan oppstå når ein reiser i eit område der språket blir snakka. Eg kan førebudt delta i samtalar om kjende emne, emne av personleg interesse eller som er viktige i dagelivet (f.eks. familie, hobby, arbeid, reise, aktuelle hendingar).	Eg kan forstå tekstar der språket i stor grad er prega av føyvante, daglegdags ord og uttrykk eller eit språk krytt til arbeidet mitt. Eg kan forstå personlege brev med beskrivningar av hendingar, kjensler og ønske.	Eg kan forstå hovudinnhaldet i klar, standard tale om kjende emne krytte til m.a. arbeid, skole og fritid. Eg kan forstå hovudinnhaldet i mange radio- og TV-program om aktuelle saker eller om emne som er av personleg eller fagleg interesse for meg, når ein snakkar relativt langsamt og tydeleg.
Eg kan skrive klare, detaljerte tekstar om eit vidt spekter av emne krytte til interesse mine. Eg kan skrive ei samanhengjande framstilling eller ein rapport for å formidle informasjon eller argumenter for eller mot eit bestemt synspunkt. Eg kan skrive brev som tydeleg viser kva betydning visse handlingar og erfaringar har for meg.	Eg kan gi klare og detaljerte beskrivningar innanfor eit vidt spekter av emne krytte til interessefeltet mitt. Eg kan forklare eit synspunkt på ei gitt problemstilling og gjere greie for fordelar og ulemper ved ulike alternativ.	Eg kan bruke språket så føyvande og spontant at samtalar med morsmålsbrukarar ikkje byr på særlege problem. Eg kan delta aktivt i diskusjonar i kjend samanheng, og eg kan uttrykke og grunnleggjande synspunkta mine.	Eg kan lese artiklar og rapportar om aktuelle problemstillingar der forfattaren gir uttrykk for spesielle holdningar eller synspunkt. Eg kan forstå prosalitteratur frå vår eiga tid.	Eg kan forstå lengre samanhengjande tale og foredrag, og føyge komplekse argumentasjonsspekkjer når emnet er føyvante. Eg kan forstå dei fleste nyheits- og aktualitetsprogram på TV. Eg kan forstå dei aller fleste filmer der ein bruker standard tale.
Eg kan skrive klare og strukturerte tekstar og gi uttrykk for synspunkta mine på ein utfyllande måte. Eg kan skrive om komplekse emne (i brev, rapporter, artiklar eller "stilar"), og understreke det eg meiner er dei viktigaste punkta. Eg kan velje ein stil som passer til den som skal lese teksten.	Eg kan skrive klare og strukturerte tekstar og gi uttrykk for synspunkta mine på ein utfyllande måte. Eg kan skrive om komplekse emne (i brev, rapporter, artiklar eller "stilar"), og understreke det eg meiner er dei viktigaste punkta. Eg kan velje ein stil som passer til den som skal lese teksten.	Eg kan uttrykke meg føyvande og spontant utan at det i særleg grad kan merkast at eg leitar etter uttryksmåtar. Eg kan bruke språket fleksibelt og føyfektivt i både sosiale og faglege samanhengar. Eg kan formulere idear og meningar presist og oppre overfor samtalepartnarane på formålstenleg måte.	Eg kan forstå lange, komplekse faktatekstar og skjønlitterære tekstar, og leggje merke til trekk som er typiske for ulike stilmåtar. Eg kan forstå fagartiklar og lenge, tekniske instruksjonar sjølv når dei ligg utanfor mitt felt.	Eg kan forstå lengre, samanhengjande tale og også når han klyge er tydeleg strukturert, og når delar av innhaldet er underforstått og ikkje kjem tydeleg fram. Eg kan forstå fjernsynsprogram og filmer utan å anstrenge meg altfor mykje.
Eg kan skrive klare tekstar med god føyv og ein passende stil. Eg kan skrive komplekse brev, rapporter og artiklar der eg legg fram ei sak med ein formålstenleg og logisk struktur som hjelper motakaren til å leggje merke til og føyge viktige poeng. Eg kan skrive samandrag og bokmeldingar av både føyge og litterære arbeid.	Eg kan skrive klare tekstar med god føyv og ein passende stil. Eg kan skrive komplekse brev, rapporter og artiklar der eg legg fram ei sak med ein formålstenleg og logisk struktur som hjelper motakaren til å leggje merke til og føyge viktige poeng. Eg kan skrive samandrag og bokmeldingar av både føyge og litterære arbeid.	Eg kan beskrive og drøfte/argumentere på ein klar og føyvande måte, bruke eit språk / ein stil som passar i samanhengen, strukturere det eg seier på ein formålstenleg og logisk måte, slik at den som lyttar, kan leggje merke til og føyge viktige poeng.	Eg kan utan å anstrenge meg delta i alle former for samtale og diskusjon og har god kjennskap til idiomatiske uttrykk og alminnelege talemåtar. Eg kan uttrykke meg føyvande og formidle fine meiningssvar på ein presis måte. Dersom eg får eit språkleg problem, kan eg omformulere meg slik at det nesten ikkje kan merkast.	Eg forstår utan problem alle former for munnleg språk både i det verkelege liv og i media, også når morsmålsbrukaren snakkar i eit naturleg og hurtig tempo, dersom eg får litt tid til å gjere meg kjend med dialekten.



Fram for  
fleirspråklegheit!

## Språkbiografi

*Språk og kultur*

## Language Biography

*Language and Culture*

## Sprachenbiografie

*Sprache und Kultur*

## Biographie langagière

*Langues et Cultures*

## Biografía lingüística

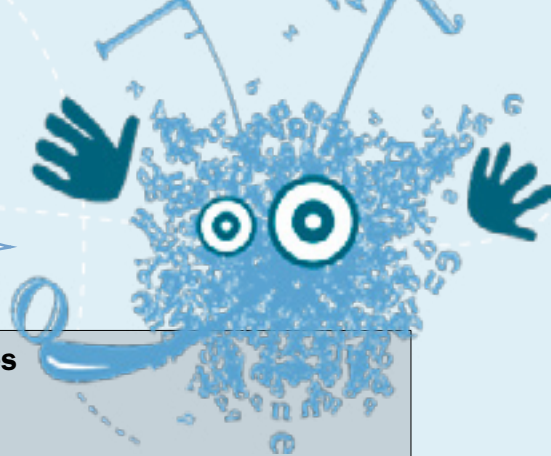
*Lengua y cultura*

Språkbiografien kan gi deg god oversikt over kven du er som språkbrukar. Her kan du samle ikkje berre erfaringane dine med å lære språk, men også dine kjelder, observasjonar og møte av betydning. Språkbiografien din skal vekse og utvikle seg i takt med deg sjølv og språkdugleikane dine. Språkbiografien skal også vere ei ramme for arbeidet ditt med å kartleggje, forstå og respektere forskjellar – og likskapar! Slik kan du også utvikle *interkulturell kompetanse*!

I språkbiografien kan du vidare setje deg mål for språklæringa di, vurdere deg sjølv og utvikle og utforske strategiar for korleis du lærer best. Til hjelp i dette arbeidet inneheld Språkbiografien eigne strategisider og sjekklister for dei fem ulike dugleikane: lesing, lytting, munnleg samhandling, munnleg produksjon og skriving. Sjekklistene består av ei rekkje «eg kan»-utsegner som skal gjere det lettare for deg å vurdere på kva nivå du er på i kvar dugleik: A1, A2, B1, B2, C1 eller C2. Du har nådd eit nivå dersom du kan mesteparten av det som er lista opp i ei sjekkliste.

Både sjekklistene og strategisidene er laga for å kunne brukast fleire gonger, etter kvart som du utviklar deg. Alle sjekklistene finst på bokmål, nynorsk, engelsk, fransk, spansk og tysk. Sjekklistene finn du som separate dokument på Framandspråksenteret si nettside.

Jo  
 fleire språk du kan  
 frå før, desto lettare blir  
 det å lære eit til!



<b>Mine språk</b>	<b>My languages</b>
<b>Meine Sprachen</b>	<b>Mes langues</b>
<b>Mis linguas</b>	<input type="text"/>

Fyll ut

<b>Mine språk</b> My languages Meine Sprachen Mes langues Mis linguas	<b>Kvar eg har lært dei</b> Where I learnt them Wo ich sie gelernt habe Où je les ai apprises Dónde las he aprendido	<b>... og kor lenge</b> ... and for how long ... und wie lange ... et pendant combien de temps ... y durante cuánto tiempo
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....



Snakkar du  
språkpermsk?

**Mine språk**

**My languages**

**Meine Sprachen**

**Mes langues**

**Mis lenguas**

Fyll ut

**Når eg bruker språka, og kven eg bruker dei med**

When and with whom I use these languages

Wann und mit wem ich diese Sprachen benutze

Quand et avec qui j'utilise ces langues

Cuándo y con quién utilizo esas lenguas

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Fyll ut

**Språk eg kan lite grann av, det eg kan (telje, helse ...)  
og korleis eg har lært det**

.....

.....

.....



Eg  
kan helse og  
telje på engelsk...  
Eg kan telje på  
spansk...

**Mi språklæring**

**Mein Sprachenlernen**

**Mi aprendizaje de lenguas**

**My language learning**

**Mon apprentissage des langues**

*Fyll ut*

<b>Språk</b>	<b>Kvifor eg lærer desse språka</b>
Language	Why I learn these languages
Sprache	Warum ich diese Sprachen lerne
Langue	Pourquoi j'apprends ces langues
Lengua	Razones por las que aprendo esas lenguas
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

**Mi språklæring**

**Mein Sprachenlernen**

**Mi aprendizaje de lenguas**

**My language learning**

**Mon apprentissage des langues**

*Fyll ut*

**Språk**

Language

Sprache

Langue

Lengua

**Eg ønskjer å kunne ...**

I would like to be able to ...

Das möchte ich gerne können:

Ce que j'aimerais pouvoir faire:

Me gustaría saber hacer ...

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

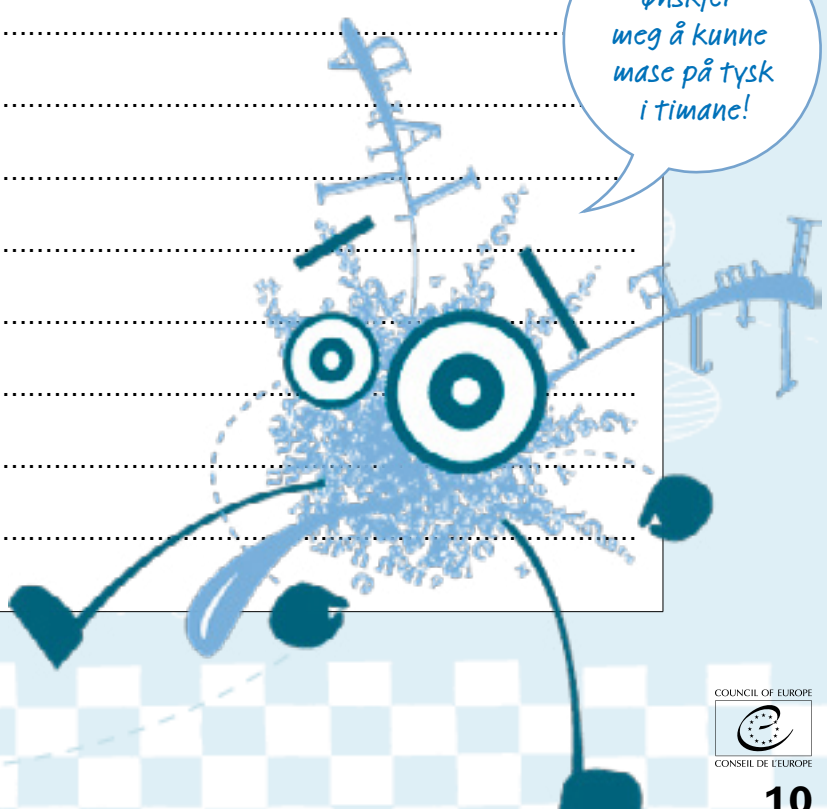
.....

.....

.....

.....

Eg ønskjer meg å kunne mase på tysk i timane!



**Mi språklæring**

**My language learning**

**Mein Sprachenlernen**

**Mon apprentissage des langues**

**Mi aprendizaje de lenguas**

*Fyll ut*

<b>Språk</b> Language Sprache Langue Lengua	<b>Kva eg ønskjer å vite om desse språka og kulturane</b> What I would like to know about these languages and cultures Was ich über diese Sprachen und Kulturen wissen möchte Ce que j'aimerais savoir sur ces langues et ces cultures Lo que me gustaría saber sobre esas lenguas y culturas
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

**Mi språklæring**

**My language learning**

**Mein Sprachenlernen**

**Mon apprentissage des langues**

**Mi aprendizaje de lenguas**

Fyll ut

**Dette likar eg å gjere for å lære meg språka**

Things I like doing to learn these languages

Das macht mir beim Sprachenlernen Spaß

Pour apprendre ces langues j'aime faire ceci

Esto me gusta hacer para aprender esas lenguas

.....

**Språk**

Language

Sprache

Lingue

Lengua

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**i timane**

in class

im Unterricht

en classe

en clase

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**utanfor timane**

outside class

außerhalb des Unterrichts

en dehors de la classe

fuera de clase

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



**Mi språklæring**

**My language learning**

**Mein Sprachenlernen**

**Mon apprentissage des langues**

**Mi aprendizaje de lenguas**

*Fyll ut*

**Dette lærer eg mest av å gjere**

I learn most from doing this

Ich lerne am meisten, wenn ich ...

J'apprends le mieux en faisant ceci

Aprendo más cuando hago esto

.....

**Språk**

Language

Sprache

Lingue

Lengua

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**i timane**

in class

im Unterricht

en classe

en clase

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**utanfor timane**

outside class

außerhalb des Unterrichts

en dehors de la classe

fuera de clase

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

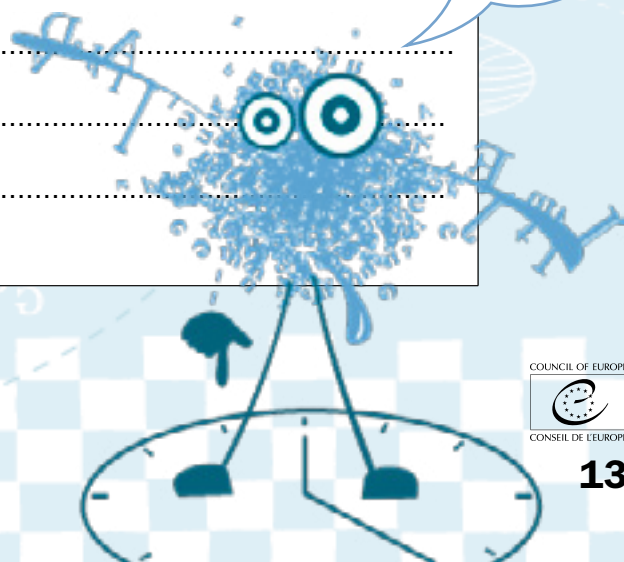
.....

.....

.....

.....

Veit  
du kva du  
lærer mest av  
å gjere? Gjer  
det i dag!



**Mi språklæring**

**My language learning**

**Mein Sprachenlernen**

**Mon apprentissage des langues**

**Mi aprendizaje de lenguas**

*Fyll ut*

<p><b>Språk</b> Language Sprache Langue Lengua</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p><b>Dette synest eg er enkelt</b> This is easy for me Das ist leicht für mich Ceci est facile pour moi Esto me parece fácil</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p><b>fordi...</b> because... weil... parce que... porque...</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p><b>Språk</b> Language Sprache Langue Lengua</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p><b>Dette synest eg er vanskeleg</b> I find this difficult Das finde ich schwierig Ceci est difficile pour moi Esto me parece difícil</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p><b>fordi...</b> because... weil... parce que... porque...</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>

**Mine språkkjelder**

**My Language Sources**

**Meine sprachlichen Quellen**

**Mes sources linguistiques**

**Mis fuentes lingüísticas**

*Fyll ut*

<b>Språk</b>	<b>Når</b>	<b>Aviser, blad, magasin, brosjyrar og nettsider</b>	<b>Kommentarar/ Observasjonar</b>
Language	When	Newspapers, magazines, brochures and websites	Comments/ Observations
Sprache	Wann	Zeitungen, Zeitschriften, Broschüren und Internetseiten	Kommentare/ Beobachtungen
Langue	Quand	Journaux, revues, magazines, dépliants et sites Internet	Commentaires/ Observations
Lengua	Cuándo	Periódicos, revistas, folletos y páginas web	Comentarios/ Observaciones
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....





Mine språkkjelder

My Language Sources

Meine sprachlichen Quellen

Mes sources linguistiques

Mis fuentes lingüísticas



Fyll ut

<b>Språk</b>	<b>Når</b>	<b>Filmar, radio- og tv-program og lydbøker</b>	<b>Kommentarar/ Observasjonar</b>
Language	When	Films, radio- and TV-programmes and audio books	Comments/ Observations
Sprache	Wann	Filme, Radio- und Fernsehsendungen und Hörbücher	Kommentare/ Beobachtungen
Langue	Quand	Films et émissions de radio et de télévision et livres audio	Commentaires/ Observations
Lengua	Cuándo	Películas, programas de radio y televisión, y libros audio	Comentarios/ Observaciones
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....



**Mine språkkjelder**

**My Language Sources**

**Meine sprachlichen Quellen**

**Mes sources linguistiques**

**Mis fuentes lingüísticas**

*Fyll ut*

<b>Språk</b>	<b>Når</b>	<b>Litteratur (dikt, noveller, romanar, teikneseriar m.m.)</b>	<b>Kommentarar/ Observasjonar</b>
Language	When	Literature (poems, short stories, novels, comic strips etc.)	Comments/Observations
Sprache	Wann	Literatur (Gedichte, Kurzgeschichten, Romane, Comics usw.)	Kommentare/Beobachtungen
Langue	Quand	Oeuvres littéraires (poèmes, nouvelles, romans, bandes dessinées, etc.)	Commentaires/Observations
Lengua	Cuándo	Literatura (poemas, cuentos, novelas, comics, etc.)	Comentarios/Observaciones
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

<b>Mine språkkjelder</b>	<b>My Language Sources</b>
<b>Meine sprachlichen Quellen</b>	<b>Mes sources linguistiques</b>
<b>Mis fuentes lingüísticas</b>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>

*Fyll ut*

<b>Språk</b> Language Sprache	<b>Når</b> When Wann	<b>Musikk</b> Music Musik	<b>ommentarar/Observasjonar</b> Comments/Observations Kommentare/ Beobachtungen Commentaires/Observations Comentarios/Observaciones
Lingue Lengua	Quand Cuándo	Musique Música	
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

<b>Mine språkkjelder</b>	<b>My Language Sources</b>
<b>Meine sprachlichen Quellen</b>	<b>Mes sources linguistiques</b>
<b>Mis fuentes lingüísticas</b>	

Fyll ut

<b>Språk</b> Language Sprache	<b>Når</b> When Wann	<b>Andre språkkjelder</b> Other language sources Andere sprachliche Quellen	<b>Kommentarar/Observasjonar</b> Comments/Observations Kommentare/ Beobachtungen
Langue Lengua	Quand Cuándo	Autres sources linguistiques Otras fuentes lingüísticas	Commentaires/Observations Comentarios/Observaciones
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

<b>Mine interkulturelle observasjonar</b>	<b>My Intercultural Observations</b>
<b>Meine interkulturellen Beobachtungen</b>	<b>Mes observations interculturelles</b>
<b>Mis observaciones interculturales</b>	

Fyll ut

<b>Språk</b>	<b>Når</b>	<b>Familie, heim, mat og klede</b>	<b>Kommentarar/Observasjonar</b>
Language	When	Family, home, food and clothing	Comments/ Observations
Sprache	Wann	Familie, Wohnen, Essen und Kleidung	Kommentare/ Beobachtungen
Langue	Quand	Famille, habitation, nourriture et vêtements	Commentaires/ Observations
Lengua	Cuándo	Familia, hogar, comida, ropa	Comentarios/Observaciones
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....



<b>Mine interkulturelle observasjonar</b>	<b>My Intercultural Observations</b>
<b>Meine interkulturellen Beobachtungen</b>	<b>Mes observations interculturelles</b>
<b>Mis observaciones interculturales</b>	

Fyll ut

<b>Språk</b>	<b>Når</b>	<b>Skole, arbeidsliv, fritid og sport</b>	<b>Kommentarar/ Observasjonar</b>
Language	When	School, work, leisure and sports	Comments/ Observations
Sprache	Wann	Schule, Arbeit, Freizeit und Sport	Kommentare/ Beobachtungen
Langue	Quand	École et vie professionnelle	Commentaires/Observations
Lengua	Cuándo	Escuela, vida laboral, tiempo libre y deporte	Comentarios/ Observaciones
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

<b>Mine interkulturelle observasjonar</b>	<b>My Intercultural Observations</b>
<b>Meine interkulturellen Beobachtungen</b>	<b>Mes observations interculturelles</b>
<b>Mis observaciones interculturales</b>	

Fyll ut

<b>Språk</b>	<b>Når</b>	<b>Skikkar, omgangsformer, helsing, høflegheit og kroppsspråk</b>	<b>Kommentarar/ Observasjonar</b>
Language	When	Customs, manners, greeting, politeness and body language	Comments/ Observations
Sprache	Wann	Gebräuche, Umgangsformen, Begrüßung, Höflichkeit und Körpersprache	Kommentare/ Beobachtungen
Langue	Quand	Coutumes, mœurs, vie sociale, façons de saluer, politesse et langage du corps	Commentaires/ Observations
Lengua	Cuándo	Costumbres, hábitos, vida social, formas de saludarse, cortesía y lenguaje del cuerpo	Comentarios/ Observaciones
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

**Mine interkulturelle observasjonar**

**My Intercultural Observations**

**Meine interkulturellen Beobachtungen**

**Mes observations interculturelles**

**Mis observaciones interculturales**

*Fyll ut*

<b>Språk</b>	<b>Når</b>	<b>Haldningar, verdiar, religion og likestilling</b>	<b>Kommentarar/ Observasjonar</b>
Language	When	Attitudes, values, religion and equal rights	Comments/ Observations
Sprache	Wann	Haltungen, Werte, Religion und Gleichberechtigung	Kommentare/ Beobachtungen
Langue	Quand	Attitudes, valeurs, religions et égalité	Commentaires/ Observations
Lengua	Cuándo	Actitudes, valores, religión e igualdad	Comentarios/ Observaciones
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

<b>Mine interkulturelle observasjonar</b>	<b>My Intercultural Observations</b>
<b>Meine interkulturellen Beobachtungen</b>	<b>Mes observations interculturelles</b>
<b>Mis observaciones interculturales</b>	<input type="text"/>

Fyll ut

<b>Språk</b>	<b>Når</b>	<b>Historie, tradisjonar og heilag dagar</b>	<b>Kommentarar/ Observasjonar</b>
Language	When	History, traditions and public holidays	Comments/ Observations
Sprache	Wann	Geschichte, Traditionen und Feiertage	Kommentare/ Beobachtungen
Langue	Quand	Histoire, traditions et jours de fête	Commentaires/ Observations
Lengua	Cuándo	Historia, tradiciones y días festivos	Comentarios/ Observaciones
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

<b>Mine interkulturelle observasjonar</b>	<b>My Intercultural Observations</b>
<b>Meine interkulturellen Beobachtungen</b>	<b>Mes observations interculturelles</b>
<b>Mis observaciones interculturales</b>	

Fyll ut

<b>Språk</b>	<b>Når</b>	<b>Andre interkulturelle observasjonar</b>	<b>Kommentarar/ Observasjonar</b>
Language	When	Other intercultural observations	Comments/ Observations
Sprache	Wann	Andere interkulturelle Beobachtungen	Kommentare/ Beobachtungen
Langue	Quand	Autres observations interculturelles	Commentaires/ Observations
Lengua	Cuándo	Otras observaciones interculturales	Comentarios/ Observaciones
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

Det viktigaste er ikkje reisemålet, men målet med reisa!



**Mine språk- og kulturmøte**

**My meetings with language and culture**

**Meine Begegnungen mit Sprachen und Kulturen**

**Mes rencontres avec les langues et les cultures**

**Mis encuentros con las lenguas y las culturas**

Fyll ut

**Opplevingar som har gjort inntrykk på meg (besøk i land, kontakt med personar m.m.)**

Experiences that have made an impression on me

Erlebnisse, die Eindruck auf mich gemacht haben

Expériences qui ont fait une impression sur moi

Experiencias que me han impresionado

Når	Kor	Oppleving	Likskapar og ulikskapar eg vart merksam på
When	Where	Experience	Similarities and differences that I became aware of
Wann	Wo	Erlebnis	Ähnlichkeiten und Unterschiede, die ich bemerkt habe
Quand	Où	Expérience	Similitudes et différences dont je me suis aperçu/e
Cuándo	Dónde	Experiencia	Similitudes y diferencias que noté
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

**Mine språk- og kulturmøte**

**My meetings with language and culture**

**Meine Begegnungen mit Sprachen und Kulturen**

**Mes rencontres avec les langues et les cultures**

**Mis encuentros con las lenguas y las culturas**

\_\_\_\_\_



Språk  
opnar  
øyre!

Fyll ut

**Opplevingar som har gjort inntrykk på meg (besøk i land, kontakt med personar m.m.)**

Experiences that have made an impression on me

Erlebnisse, die Eindruck auf mich gemacht haben

Expériences qui ont fait une impression sur moi

Experiencias que me han impresionado

\_\_\_\_\_

<b>Når</b>	<b>Misforståingar som har oppstått</b>	<b>... og korleis eg oppklarte dei!</b>
When	Misunderstandings that have arisen	... and how I cleared them up!
Wann	Missverständnisse, die ich erlebt habe	...und wie ich sie aufgeklärt habe!
Quand	Malentendus qui se sont produits	... et comment je les ai dissipés !
Cuándo	Malentendidos que se han producido	... y ¡cómo los resolví!
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

**Min eigen språkbiografi**

**My own language biography**

**Meine eigene Sprachenbiografie**

**Ma propre biographie langagière**

**Mi propia biografía lingüística**

*Fyll ut*

Handwriting practice area with multiple horizontal dashed lines for writing. An illustration of a blue character made of letters, holding a pencil and writing on a thought bubble, is positioned on the right side of the writing area.





<b>Lyttestrategiar</b>	<b>Listening Strategies</b>
<b>Strategien zum Hörverstehen</b>	<b>Stratégies pour écouter</b>
<b>Estrategias de comprensión auditiva</b>	

Eg bruker denne strategien

sjeldan:

av og til:

ofte:

Marker ved å fylle ut sirklane kor ofte du bruker strategiane nedanfor når du prøver å forstå munnleg språk. Noter i dei opne felte andre strategiar som hjelper deg å forstå munnleg språk.

	Språk	Språk	Språk

Når nokon snakkar, kjenner eg att ord og uttrykk frå andre språk eg har lært.

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
--	--	--

Eg prøver å få med meg hovudinnhaldet i det som blir sagt, sjølv om eg ikkje forstår alt.

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
--	--	--

Eg ber om forklaring dersom det er noko eg ikkje skjønner.

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
--	--	--

Eg tolkar ansiktsuttrykk og kroppsspråk hos dei som snakkar.

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
--	--	--

Eg nyttar sjansen til å sjå filmar og TV-program og å høre på radio og musikk m.m. på dette språket.

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
--	--	--

Anna:

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
--	--	--

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
--	--	--

"Internet" liknar litt på "Internett"!





<b>Lesestrategiar</b>	<b>Reading strategies</b>
<b>Lesestrategien</b>	<b>Stratégies pour lire</b>
<b>Estrategias de comprensión de lectura</b>	<input type="text"/>

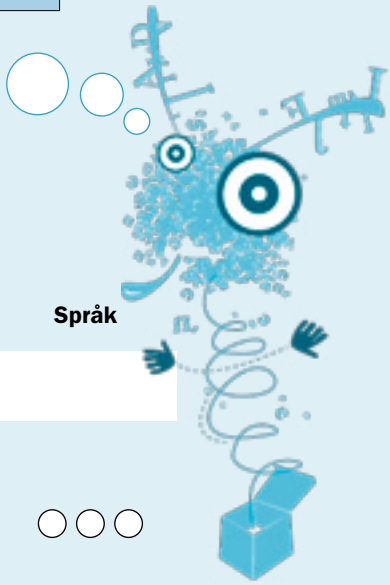
Eg bruker denne strategien

sjeldan:

av og til:

ofte:

*Bak vanskelege glosor kan det skjule seg spennande historier, morsame vitsar eller gode råd!*



Marker ved å fylle ut sirklane kor ofte du bruker strategiane nedanfor når du les. Noter i dei opne felte andre strategiar som hjelper deg å lese.

Språk	Språk	Språk
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Eg kjenner att ord og uttrykk i teksten frå andre språk eg har lært.

<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
---	---	---

Eg ser på overskrift og bilete, ev. bilettekstar, for å finne ut kva teksten kan dreie seg om.

<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
---	---	---

Eg prøver først å lese heile teksten, sjølv om eg ikkje forstår alle orda.

<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
---	---	---

Eg prøver å plukke ut det viktigaste i teksten.

<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
---	---	---

Eg prøver å forstå ukjende ord ut frå samanhengen.

<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
---	---	---

Eg bruker ordbok for å finne viktige ord eg treng for å forstå ein tekst.

<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
---	---	---

Eg les ulike tekstar som er skrivne på dette språket.

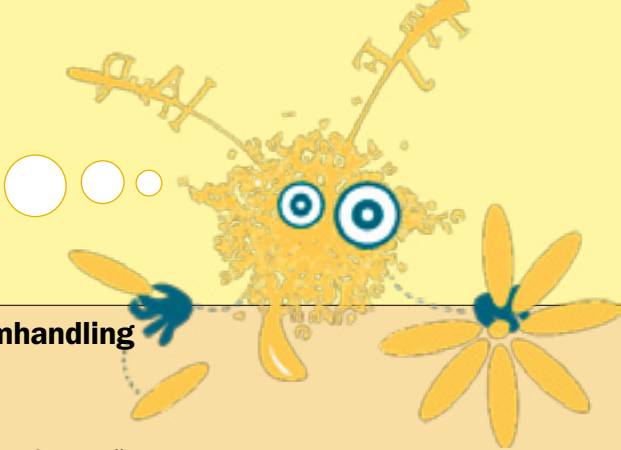
<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
---	---	---

Anna:

<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
---	---	---

<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
---	---	---

tør... tør ikkje...  
tør... tør ikkje..tør!



**Strategiar for munnleg samhandling**

**Strategies for interaction**

**Strategien für Teilnahme an Gesprächen**

**Stratégies pour prendre part à une conversation**

**Estrategias de interacción oral**

Eg bruker denne strategien

sjelden:

av og til:

ofte:

Marker ved å fylle ut sirklane kor ofte du bruker strategiane nedanfor når du bruker språket munnleg. Noter i dei opne felte andre strategiar som hjelper deg å bruke språket munnleg.

Språk	Språk	Språk
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Eg øver meg på å snakke språket.

Eg tør å snakke, sjølv om eg veit at eg gjer feil.

Dersom eg manglar eit ord, prøver eg å finne ein annan måte å uttrykkje meg på.

Eg får den eg snakkar med, til å hjelpe meg å formulere ei setning.

Eg signaliserer med kroppsspråk det eg har lyst til å formidle.

Anna:



### Strategiar for munnleg produksjon

### Strategies for Oral Production

### Strategien für zusammenhängendes Sprechen

### Stratégies pour parler en continu

### Estrategias de expresión oral

Eg bruker denne strategien

sjelden:

av og til:

ofte:

Marker ved å fylle ut sirklane kor ofte du bruker strategiane nedanfor når du bruker språket munnleg. Noter i dei opne felte andre strategiar som hjelper deg å bruke språket munnleg.

Språk	Språk	Språk
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Eg øver meg på å snakke språket.

Eg tør å snakke sjølv om eg veit at eg gjer feil.

Dersom eg manglar eit ord, prøver eg å finne ein annan måte å uttrykkje meg på.

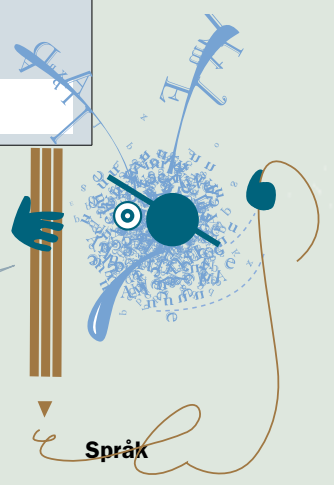
Eg får den eg snakkar med til å hjelpe meg å formulere ei setning.

Eg signaliserer med kroppsspråk det eg har lyst til å formidle.

Anna:



<b>Skrivestrategiar</b>	<b>Writing Strategies</b>
<b>Schreibstrategien</b>	<b>Stratégies pour écrire</b>
<b>Estrategias de expresión escrita</b>	



Eg bruker denne strategien

sjelden:

av og til:

ofte:

Marker ved å fylle ut sirklane kor ofte du bruker strategiane nedanfor når du skriv. Noter i dei opne felta andre strategiar som hjelper deg å skrive.

Språk	Språk	Språk

Eg bruker andre tekstar som modell når eg skriv.

Eg prøver å skrive direkte på dette språket.

Eg lagar tankekart og prøver å organisere det eg vil skrive, før eg begynner på sjølve teksten.

Eg bruker hjelpemiddel for å finne og sjekke ord eg treng for å skrive.

Eg prøver å bruke nyttige ord som bind teksten saman.

Eg prøver å strukturere teksten min i avsnitt.

Eg bruker respons frå andre for å forbetre tekstane mine.

Anna:



## Sjekklister

Sjekklistene kan lastast ned frå Framandspråksenteret si nettside.



**Språkmappe**

**Dossier**

**Dossier**

**Dossier**

**Dossier**

Montre tes  
langues !

*Språkmappa* kan innehalde arbeid på og om alle språka du kan. Ho kan brukast til å samle og vise fram dei "beste" produkta dine, men også til å samle ting som du ønskjer å arbeide vidare med.

Du kan dessutan bruke *Språkmappa* til å dokumentere den interkulturelle kompetansen din.

Eksempel på ting du kan leggje inn i *Språkmappa*, er tekstar, samlingar av nye ord, rapportar, teikningar, kopiar av attestar, vitnemål eller eksamensbevis, lyd- og videoinnspelningar, samlingar av peikarar på Internett, liste over ting du har gjort, lese, sett eller hørt, teikneseriar du har laga, vitsar du har forstått, bøyning av utvalde verb eller adjektiv, grammatikkreglar du sjølv har formulert, prøver du har hatt, testar du har laga sjølv, songar du har laga eller framført, prosjekt, læringsloggar og mykje, mykje anna! Hugs å "luke" regelmessig i mappa di!

*Språkmappa* kan vere delvis eller heilt elektronisk. Du bør bli samd med læraren din om korleis du bruker *Språkmappa* i dei ulike språka.

Eg  
arbeider flittig  
med mappa mi!

**Korleis eg arbeider med mappa mi**

**How I work with my dossier**

**Wie ich mit meiner Mappe arbeite**

**Comment je travaille avec mon dossier**

**Cómo trabajo con mi dossier**

Noter for eksempel om du legg inn tekstar som du utviklar etter kvart, eller berre ferdige tekstar, om du deler inn mappa i ein "bruksdel" og ein "dokumentasjonsdel", eller etter dugleikar eller nivå.

<b>Språk</b> Languages Sprache Langue Lengua	<b>Språk</b> Languages Sprache Langue Lengua	<b>Språk</b> Languages Sprache Langue Lengua
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....



**Innhald**

**Content**

**Inhalt**

**Contenu**

**Contenido**

*Her skriv du kva du har lagt inn i mappa di. Hugs å notere dato! Set eit kryss over ruta dersom du tek produktet ut av mappa att; da vil du kunne sjå korleis mappa har utvikla seg over tid.*

<b>Språk</b>	<b>Språk</b>	<b>Språk</b>
.....	.....	.....
Dato: Hva:	Dato: Hva:	Dato: Hva:
Dato: Hva:	Dato: Hva:	Dato: Hva:
Dato: Hva:	Dato: Hva:	Dato: Hva:
Dato: Hva:	Dato: Hva:	Dato: Hva:
Dato: Hva:	Dato: Hva:	Dato: Hva:
Dato: Hva:	Dato: Hva:	Dato: Hva:
Dato: Hva:	Dato: Hva:	Dato: Hva: